

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 juli 1998 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 4 maart 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 23 juillet 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 4 mars 1999 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe de samenstelling en de werkwijze te regelen van de Technische Medische Raad die bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering is ingesteld door artikel 85 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

De ontworpen regeling vindt een voldoende rechtsgrond in artikel 85, tweede lid, van de gecoördineerde wet, dat de Koning ermee belast de samenstelling en de werkingsregelen van de voormelde Raad te bepalen en de voorzitter en de leden ervan te benoemen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

In de Nederlandse tekst van artikel 85 van de gecoördineerde wet wordt melding gemaakt van de "Technische Medische Raad". Het ontwerp heeft het over de "Technisch medische raad". Het verdient aanbeveling de in de wet gebruikte terminologie over te nemen.

.../...

Opschrift

Het opschrift zou aan zeggingskracht winnen indien het werd geredigeerd als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging, wat de Technische Medische Raad van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994".

Aanhef

Op het einde van het eerste lid van de aanhef moeten de woorden "houdende sociale bepalingen" worden geschrapt.

Artikel 1

Ontworpen artikel 198bis

1. Het is juister gewag te maken van "een universiteit opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde gemeenschap" in plaats van "de Belgische universiteiten".

.../...

2. Aangezien de titel van "doctor in de geneeskunde" eerder verwijst naar een academische graad, welke verschillend kan zijn in de diverse gemeenschappen die het onderwijs in de universiteiten organiseren, verdient het aanbeveling om in het ontworpen artikel 198bis telkens een op dat punt meer algemene term te gebruiken, zoals die van "geneesheer".

3. Waar in de Franse tekst van het ontworpen artikel 198bis, derde en vijfde lid, telkens de term "désigner" wordt gebruikt, stemt met die term in de Nederlandse tekst van het derde lid het woord "benoemd" overeen, en in het vijfde lid het woord "aangewezen". In het ontworpen artikel 198ter, derde lid, worden de termen "aangewezen" en "désigné" vermeld.

De stellers van het ontwerp zouden er goed aan doen de aldus gebruikte terminologie logischer en meer eenvormig te maken.

4. De onderverdeling in 1, 2, 3, enz. ware beter genummerd als 1°, 2°, 3°, enz.

Ontworpen artikel 198quinquies

Men precisere de redactie van het ontworpen artikel 198quinquies, tweede lid, als volgt : "... ten minste de helft van de leden, bedoeld in artikel 198bis, eerste lid, 1° tot 4°, aanwezig zijn".

.../...

Ontworpen artikel 198sexies

In het eerste lid van het ontworpen artikel 198sexies schrijve men : "..., in het raam van de hem in artikel 85, eerste lid, 1° en 3°, van de gecoördineerde wet toevertrouwde taken, ...".

In het tweede lid van hetzelfde artikel vervangen men dan de woorden "artikel 85, 2°" door de woorden "artikel 85, eerste lid, 2°,".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet d'arrêté soumis pour avis entend régler la composition et les modalités de fonctionnement du Conseil technique médical institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité par l'article 85 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Le régime en projet trouve un fondement légal suffisant à l'article 85, alinéa 2, de la loi coordonnée, qui charge le Roi de fixer la composition et les modalités de fonctionnement du Conseil précité et d'en nommer le président et les membres.

EXAMEN DU TEXTE

Observation préliminaire

Dans le texte néerlandais de l'article 85 de la loi coordonnée, il est question du "Technische Medische Raad". Le projet fait état du "Technisch medische raad". Il est recommandé de reproduire la terminologie utilisée dans la loi.

Intitulé

Pour améliorer la lisibilité, l'intitulé gagnerait à s'exprimer comme suit :

.../...

"Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne le Conseil technique médical institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994".

Préambule

A la fin du premier alinéa du préambule, il y a lieu d'omettre les mots "portant des dispositions sociales".

Article 1er

Article 198bis en projet

1. Il serait plus correct de faire état d'"une université créée, subventionnée ou agréée par la communauté compétente", au lieu de mentionner "des universités belges".

2. Dès lors que le titre de "docteur en médecine" fait plutôt référence à un grade académique, qui peut varier en fonction des diverses communautés organisant l'enseignement dans les universités, il est recommandé, à l'article 198bis en projet, de remplacer chaque occurrence de cette expression par un terme plus général, tel que "médecin".

.../...

3. Alors que le texte français de l'article 198bis, en projet, a recours au terme "désigner" tant à l'alinéa 3 qu'à l'alinéa 5, le texte néerlandais utilise le terme "benoemd" à l'alinéa 3 et "aangewezen" à l'alinéa 5. A l'article 198ter, alinéa 3, en projet, ce sont les termes "désigné" et "aangewezen" qui sont utilisés.

Il serait bon que les auteurs du projet uniformisent la terminologie utilisée et la rendent plus cohérente.

4. Mieux vaudrait remplacer la numérotation des subdivisions 1, 2, 3 etc. par 1°, 2°, 3° etc.

Article 198quinquies en projet

Il y aurait lieu de préciser la rédaction de l'article 198quinquies, alinéa 2, en projet, comme suit : "... la moitié au moins des membres visés à l'article 198bis, alinéa 1er, 1° à 4°, sont présents".

Article 198sexies en projet

A l'alinéa 1er de l'article 198sexies, en projet, il y aurait lieu d'écrire : "..., dans le cadre des missions qui lui sont attribuées par l'article 85, alinéa 1er, 1° et 3°, de la loi coordonnée, ...".

.../...

A l'alinéa 2 du même article, il y aurait lieu, dès lors, de remplacer les mots "article 85, 2°" par "article 85, alinéa 1er, 2°,".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. W. PAS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. PAS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST